



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635

TELEPHONE: ;

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM Lieu Văn Thiet
Last Middle First

Current Address: 152/19A Điện Biên Phủ, P 25, BT, HCM

Date of Birth: 1946 Place of Birth: Quảng Nam

Previous Occupation (before 1975) CPT.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 6/28/75 To 2/13/88
Years: 13 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

To: The Director of The ODP Office : HO CHI MINH City, July 12th 1988
134 Soi Tien Dang Saigon
Tai Road BANGKOK/THAILAND
10.120

Subject: Request for immigration to the United States of America
and the Orderly Departure Program.

Dear Mr. [redacted]

I undersigned: LƯU-VĂN-THIỆT Sex: man

- Date and Place of Birth: 20-10-1946 làng Bử-Nhai quận

Điện-Bàn, tỉnh Quảng-Nam

- Nationality: Việt-Nam

- Family: Statues: 1 vợ và 1 con

- Home address: 152/19A Điện-Biên-Phủ, tổ 17, khu II,

Phường 25 quận Bình Thạnh T/p HO-CHI-MINH

- Present mailing address: 543/74 Nguyễn-Trình-CHIẾU

Sài Gòn 3 T/p HO-CHI-MINH

- Educational attainment: Tú Tài II.

Before April 30th 1975:

- Military Rank: Đại Úy Cảnh Sát

- Army serial number: Trong lực lượng cảnh sát không
có số quân, chỉ có số điện cơ kê toán là: 128.065

- ID card No: 00242474 cấp ngày 27-2-1969 tại

Gia-Dinh

- Position title: Công bố Đặc-Biệt

- Military Unit: Đồn Chi-Huy Cảnh Sát Quốc Gia thị xã Cam-Rang

- Reference: Toàn bộ hồ sơ đã bị thất lạc khi di tản khỏi
Cam-Rang ngày 2-4-1975.

After April 30th 1975:

A. Re-educated in detention camp:

- Trại cải tạo số L.11 tại Biên Hòa từ 28.6.1975 đến 19.6.1976

- Trại 4 liên trại 1 thuộc Đoàn 776 ở Huyện Yên Bái tỉnh Hoàng
Liên Sơn từ 19.6.1976 đến tháng 8. 1976.

Trại 3 liên trại 4 thuộc đơn vị 776 ở huyện Yên Bình
tỉnh Hoàng Liên Sơn bị tháo 1976 đến tháng 11. 1977.

Trại Nam - Hòa thuộc tỉnh Hòa Nam. Đến từ tháng 11. 1977
đến 30. 12. 1980

Trại Thủ Đức (Z. 30. D) ở huyện Hàm Tân thuộc tỉnh
Thừa Thiên Huế từ 30. 12. 1980 đến 13. 2. 1988.

B. Release from - THỦ ĐỨC (Z. 30. D) Camp
on - February 13th. 1988

Due to the difficulty of my situation and base
on the authority of your organisation and the spirit
of humanitarian act, I wish to request your assistance
and intervention with the Government of the Socialist
Republic of Viet Nam under your arrangement and
protection under the Orderly Departure Program to
immigrate to the USA for the purpose of seeking
of new life.

Following are my relatives to be evacuated
with me to the USA.

No	Full name	Sex	Date and place of birth	Relationship	Address
1	VÕ THỊ NHUNG	F	02.7.1946 Bàng Lãng Vĩnh Xuân, quận Điện Biên tỉnh Quảng Nam	Spouse	152/19A Điện Biên Phủ, T. 17, Khu II Phường 25, quận Bình Thạnh T/P HỒ CHI MINH
2	LÊ THỊ THU THẢO	F	28.8.1973 Kien An quận Kien An tỉnh Quảng Nam	daughter	152/19A Điện Biên Phủ, T. 17, Khu II Phường 25 quận Bình Thạnh T/P HỒ CHI MINH

Your consideration on the above to help through your humanitarian act will be highly appreciated.

Enclosed here with:

- 1 Release certificate (photocopy)
- 1 Birth certificate and picture of my spouse
- 1 Birth certificate and picture of my daughter (photocopy)
- 1 Birth certificate and picture of mine (photocopy)
- 1 Marriage certificate (photocopy)
- 1 Biên lai số 346 ngày 9.8.1986 và 1 phiếu hôn
bào số 070 ngày 6.4.1988 (photocopy) tôi gửi lên để
đến văn phòng ODP ở Bangkok THAILAND.
- 1 ODP questionnaire respectfully yours.

56 529
25.2.88

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2363 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại **Thị trấn**

Số **_____** /HS

--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA-TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số **64** ngày **4** tháng **2** năm **1988**

của **BỘ NỘI VỤ**

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh **Lưu Văn Thiệt**

Sinh năm 19**46**

Các tên gọi khác

Nơi sinh **Quảng Nam**

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt **152/19 A B 27 P25 Bình Thạnh TP.HCM**

Can tội **Đại úy nhân viên kiểm soát an ninh tòa án**

Bị bắt ngày **28/6/75**

Án phạt **TTC**

Theo quyết định, án văn số **_____** ngày **_____** tháng **_____** năm **_____** của **_____**

Đã bị tăng án **_____** lần, cộng thành **_____** năm **_____** tháng **_____**

Đã được giảm án **_____** lần, cộng thành **_____** năm **_____** tháng **_____**

Nay về cư trú tại **152/19 A B 27 Bình Thạnh TP.HCM**

Nhận xét quá trình cải tạo

- **Quá trình cải tạo ở trại Anh Thiệt có số 88.**

Trong lao động tập thể và chấp hành nội qui của trại.

- **Tiến cử hưởng chế độ về từ trại về đến gia đình.**

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã: **_____**

Nơi cư trú

Trước ngày **15** tháng **2** năm **1988**

Lưu Văn Thiệt

Của

Danh bản số

Lập tại

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày **13** tháng **2** năm **1988**

Trưởng trại

(ghi rõ họ, tên, cấp bậc, chức vụ)

Phan Văn Thiệt
Nguyễn Thị Ngọc Thược

Công an phường 25 Quận Bình Thạnh
Xác nhận 1 đ/s có tên tuổi đăng tại
CAF 25 Quận Bình Thạnh lúc 10g 30
ngày 15/02/1988. /

Ngày 15/02/1988.



TRƯỞNG CÔNG AN

Trần Quang Minh

VIỆT NAM CÔNG HÒA NĂM MỘT NGÀN CHÍN TRĂM NĂM MƯƠI TÁN
SỞ TÒA PHÁP TRUNG PHÂN
TÒA HOA GIẢI
Ngày 10 tháng 9 năm 1958
CHỨNG CHỈ THAY GIẤY
Khai sinh
VO-THỊ-NHUNG
Số 3410 /TA
ngày mười THÁNG Chín HỎI mười giờ
Trước mặt chúng tôi là HUYNH-NHƯ-VĂN
Thẩm phán tòa hòa giải Việt Nam
ngồi tại Văn phòng ở tòa Hoa Giải HỢI-AN
có Lục sự NGUYỄN-TRÀ giúp việc

Ngày 10 tháng 9 năm 1958

CHỨNG CHỈ THAY GIẤY

Khai sinh
VO-THỊ-NHUNG

Số 3410 /TA

VO-ÍCH, 50 tuổi, nghề nghiệp làm nông

Chánh quán làng Quảng-Lăng, Điện-Bàn, Quảng-Nam.

Trú quán làng Vĩnh-Xuân, Điện-Bàn, Quảng-Nam.

Thẻ căn cước số A.0283 ngày 12/10/1955

do Quận Điện-Bàn cấp

Thỉnh cầu tòa án cấp một bản chứng chỉ thay giấy khai sinh cho
con u sinh ngày 02/07/1946 tại Quảng-Lăng, Vĩnh-Xuân
Điện-Bàn, Q. Nam theo như đơn đề tại bản tòa ngày 19/9/1958

Đương sự có ba người nhân chứng sau đây để chứng thực lời khai của

- 1) Ô. ĐẶNG-VY, 62 tuổi, làm nông, tờ khai căn cước số 005639
ngày 12/9/1957 do Cảnh-Sát Thành-Nội Huế cấp Chánh
trú-quán Quang-Lăng, Điện-Bàn, Quảng-Nam.
- 2) Ô. NGUYỄN-BA, 31 tuổi, làm nông, tờ khai căn cước số
A000310 ngày 29/9/1955 do Quận Điện-Bàn cấp. Chánh
trú quán Nhị-Lưu, Điện-Bàn, Quảng-Nam.

3) Ô. TRƯƠNG-XUÂN-QUYẾN, 30 tuổi, làm nông, tờ khai căn
cước số A.000655 ngày 1/4/1937 do Hành-Chánh Thành-
Nội Huế cấp. Chánh quán Thượng-Phước, Đại-Lộc, Quảng-
Nam. Hiện trú Phường Cam-Phô, Thị-Xã Hội-An.

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và khai quả quyết biết chắc tên
VO-THỊ-NHUNG, Quốc tịch Việt-Nam, sinh ngày Hai tháng
bảy Năm, một ngàn chín trăm bốn mươi sáu. (2/7/1946) tại
làng Quảng-Lăng Xã Vĩnh-Xuân, Điện-Bàn, Tỉnh Quảng-Nam
Con gái Ông VO-ÍCH và bà TRẦN-THỊ-SIEM vợ chánh thất.



vì duy nhất có Ô. ÍCH không thể xin sao lục khai sinh cho con
Được là vì số hộ-tịch nơi sinh quán của con y bị phá hủy
bởi những biến cố chiến tranh.

Máy người chứng đã xác nhận như trên đây, nên tôi phát giấy chứng chỉ thay giấy
khai sinh VÔ-THỊ-NHUNG này cho tên Ô. VÔ-ÍCH để làm bằng

Cứ theo các điều 47, 48 H.V.H.L

Và các người chứng có ký tên với tôi ở viên Lục-Sự sau khi đọc lại

LỤC-SỰ

THẨM-PHÁN

(Ký tên NGUYỄN-TRÀ)

Ký tên HUỲNH-NHƯ-VAN

những người làm chứng

Người đứng xin

Ký tên VÔ-ÍCH

1)-ĐẶNG-VY (Ký tên)

Miễn lệ phí trước bạ và con
niệm chiếu điều 15 Nghị-Định
Số 742/SG/ngày 17/11/1947.

THẨM - PHÁN

(Ký tên HUỲNH-NHƯ-VAN)

2)-NGUYỄN-BA (Ký tên)

THU LỆ-PHÍ
CẤP MỘT BẢN SAO 158

3)-TRƯƠNG-XUÂN-QUYẾN (Ký tên)

-Trước Bạ tại Hội-An ngày 22 tháng 9 năm 58
Quyển 24 Tờ 20 số 509

Thau : Miễn

CHỦ-SỰ

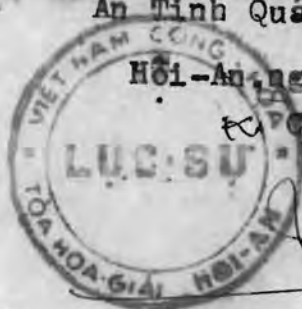
Ký tên NGUYỄN-THANH-VIỆM

SAO Y CHANH BÀN

Tồn trữ tại Phòng-Lục-sự Tòa Hòa-Giải Hội.
An Tỉnh Quang-Nam.

Hội-An ngày 05 tháng 04 năm 1971

K. CHANH LỤC-SỰ



[Handwritten signature]

đi hơn nên nộp tại bưu cục gửi.

Bưu này chỉ nhận trong vòng một tuần tính từ ngày gửi.

NOTA

Réclamations

Elles sont reçues dans tous les bureaux de poste de préférence au bureau expéditeur.

Elles ne sont admises que dans le délai d'un jour de dépôt.



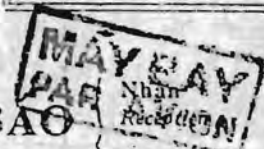
Administration des Postes
de la R. S.

BUREAU
Série des Postes



GIẤY BẢO

Avis de (2)



Trả tiền
Payment

C. 5
Nhật Án Bưu cục
hoàn giấy bảo
Timbre du bureau
renvoyant l'avis



(3) Địa chỉ: Lưu Văn Thuật
Adresse: 543/74 Nguyễn Huệ CHIÊN Sài Gòn 3
ở (à) TP. HỒ CHÍ MINH nước (Pays) VIỆT NAM

- (1) Nếu giấy bảo này hoàn lại bằng máy bay thì phải ghi rõ « Hoàn lại bằng máy bay »
Si le présent avis doit être renvoyé par avion, le revêtir de la mention très apparente « Renvoi par avion »
và dán lá nhãn hoặc đóng dấu màu xanh « Par avion »
et de l'étiquette ou d'une empreinte de couleur bleue « Par avion ».
- (2) Gạch bỏ phần không thích hợp (Biffer ce qui ne convient pas).
- (3) Do người gửi ghi địa chỉ của họ để gửi hoàn giấy bảo này.
A remplir par l'expéditeur, qui indiquera son adresse pour le renvoi du présent avis.

CƯỚC PHÍ
Montant de
l'affranchissement

Dán
HĐ. 20
HĐ. 20
phụ
phụ

Nature du
Valeur déclarée

SỞ Y BAN CHANH
XUẤT THỜI TATHE
CỦA BAN CHANH

NGƯỜI NHẬN :

Mr. G. S. Sathorn
Director, Bangkok
Building, Sathorn
Road, Bangkok, Thailand
Office of the
Postes et Télécommuni-
cations du Vietnam

Lãnh địa giao nhận
Centre remboursement
Trong lòng

PHIẾU GỬI BƯU PHẨM GHI SỐ
HAY KHÔNG CÓ KHAI: GIẤY
Reçu et envoi recommandé
Valeur déclarée

Ngày 15 tháng 04 năm 1968
Số 2015
Nguyễn Kim Chiếu



Do Bưu cục gốc gửi
A remplir par le bureau
d'origine

phần (1)
recommande

ký gửi tại Bưu cục
déposé au bureau de poste de
ngày 6/4 1968
le 19

địa chỉ người nhận Mr. Director OPP 127 Banjabhum
Adresse du destinataire
Building Sathorn Thai Road Bangkok
10-120 THAILAND

Người ký tên dưới đây khai rằng bưu phẩm ghi trên đây đã phát.
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné ci-dessus a été dûment livré
ngày 10/4 1968
le 10

Chữ ký người nhận
Signature du destinataire (1)
Mr. Director OPP
127 Banjabhum
Building Sathorn
Thai Road Bangkok

Chữ ký nhân viên
Bưu cục nhận
Signature de l'agent
du bureau destinataire

Nhật ấn bưu cục nhận
Timbre du bureau
destinataire

Chỉ ở Bưu cục nhận
A remplir à destination

4 APR 1968
BÍ CHƯ : Này nếu phát cho người nhận ủy quyền, nhân viên ghi dưới chữ ký « được ủy quyền ».
Nếu phát chậm ghi lý do như « Người nhận báo lần thứ 3 mới đến ».

VIỆT - NAM CỘNG - HÒA

Tỉnh QUẢNG-NAM

Quận HIỆU-NHON

Xã HỘI - AN

số hiệu 975

Trích-Lục Bộ KHAI-SINH

Lập ngày 31 tháng 8 năm 19 73



Tên họ đứa trẻ

Con trai hay con gái

Ngày sanh

Nơi sanh

Tên họ người cha

Tên họ người mẹ

Vợ chánh hay không có hôn thú

Tên họ người đứng khai

LƯU-THỊ-THU-THẢO

NỮ

Ngày 01 Mười Tám Tháng Tám Năm 1973

Xã Hội-An, Quận Hiếu-Nhon, Q/Nam

LƯU-VĂN-THIỆT

VÕ-THỊ-MIUNG

Chánh

VÕ-THỊ-MIUNG

TRÍCH LỤC Y BẢN CHÍNH

ngày 31 tháng 8 năm 19

Viên chức hộ tịch

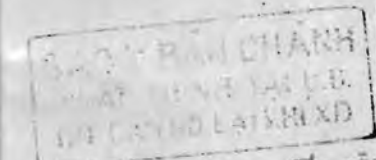
73

11-101-AN



Wang-huu-Chi

Nguyễn Văn Thủy



Và dẫu có mà Lưu-văn-Châu không thể xin sao lục khai sinh cho con
được là vì số hộ-tịch mới sinh quán của con y bị phá hủy bởi
những biến cố chiến tranh.

Mấy người chứng đã xác nhận như trên đây nên tôi phát giấy chứng chỉ khai-
sinh Lưu-văn-Thiệt cho tên Lưu-văn-Châu để làm bằng

chiếu theo các điều 47, 48 H.V.H.L

Và các người chứng có ký tên với tôi và viên Lục-sự sau khi đọc lại

LỤC-SỰ

THẨM-PHÁN

k'ý tên: NGUYEN-HOANG

k'ý tên: HUYNH-NHƯ-VAN

Những người làm chứng

Người đứng xin

1) ký tên: TRAN-THOI

ký tên: LƯU-VAN-CHAU

2) ký tên: TRAN-CONG-HA

thuế : 50\$00
Phụ thu : 10\$00

3) ký tên: ĐO-THI-TA

60\$00

SAD Y BAN CHANH
VIET NAM
QUANG NAM

Trước bạ tại Hội-An (faifeo)
Ngày 9 tháng 3 năm 1957
Quyển 14 tờ 77 số 2243
Thu: Sáu chục đồng bạc

CHU-SỰ

ký tên: NGUYEN-THANH-VIEM

Sao y chính bản tồn trữ tại phòng Lục-Sự
Tòa Hòa-Giải Hội-An, tỉnh Quảng-Nam
Hội-An, ngày 14 tháng 9 năm 1965

LỤC-SỰ



MIỄN THUẾ TEM!



NAM CONG - HÒA
TƯ - PHÁP TRUNG - PHẦN
Tòa Hòa Giải HOI-AN

ngày 5 tháng 3 năm 1957

CHUNG CHỈ THAY GIẤY
khởi sinh

LƯU-VAN-THIỆT
Số 2674 / T.A

Năm một ngàn chín trăm năm mươi bảy
ngày năm tháng ba hồi 10 giờ

Trước mặt chúng tôi là HUYNH-NHU-VAN

Thẩm phán Tòa Hòa Giải Việt Nam

ngồi tại Văn-Phòng ở Tòa Hòa-Giải HOI-AN

có Lục-sử NGUYỄN-HOANG giúp việc

ĐÃ ĐẾN HẦU

LƯU-VAN-CHAU 63 tuổi, nghề-nghiệp làm nông
chánh quán làng Bì-Nhai, quận Điện-Bàn, tỉnh Quảng-Nam.

trú quán làng Bì-Nhai, quận Điện-Bàn, tỉnh Quảng-Nam.

thẻ TK căn cước số A00970 ngày 30/9/1955

do PVHC Kỳ-Lam cấp

Thỉnh cầu Tòa-Án cấp một chứng-chỉ khởi sinh cho con
sinh ngày 20/10/1946 tại Bì-Nhai, Điện-Bàn,
Quảng-Nam theo như đơn đề tại bản Tòa ngày 13/2/1957

Dương sự có ba người nhân chứng sau đây đề chứng thực lời khai của y

1) O. TRAN-THỜI 56 tuổi, làm nông, tờ khai căn cước số
A00101 ngày 30/9/55 do Phái-Viên Hành-Chánh Kỳ-Lam
cấp chánh quán và trú quán Bì-Nhai, quận Điện-Bàn, tỉnh
Quảng-Nam

2) O. TRAN-CONG-HA tức THE 27 tuổi, làm Nông, tờ khai căn
cước số A001237 do Ty Cảnh-Sát Hội-An cấp ngày 27/
9/55 chánh quán và trú quán Bì-Nhai, Điện-Bàn, tỉnh
Quảng-Nam.

3) B. Bà Đê-thị-Tạ 37 tuổi, thợ may, tờ khai căn cước số
B00070 do Phái-Viên Hành-Chánh Kỳ-Lam cấp chánh qu
quận Kỳ-Lam, Điện-Bàn, trú quán Bì-Nhai, Điện-Bàn,
Quảng-Nam.

Những nhân chứng này đã tuyên thệ và quả quyết biết chắc tên

I) LƯU-VAN-THIỆT, quốc tịch Việt-Nam, sinh ngày HAI MƯƠI
tháng MƯƠI năm MỘT NGÀN CHÍN TRAM BỐN MƯƠI SAU (20/
10/1946) tại làng Bì-Nhai, quận Điện-Bàn, tỉnh Quảng-
Nam, con trai Ông LƯU-VAN-CHAU và bà TRAN-THI-PHIEN
vợ chánh thất.

2..... 3.....

QUESTION FOR EX. POLITICAL PRISONER IN VIETNAM

I. Basic Information on applicant in Vietnam:

1. Full name of ex. Political prisoner: LUU VAN THIET
2. Date/Place of birth: 20.10.1946 Làng Bì-Nhại, quận Điện-Bân, tỉnh Quảng Nam
3. Rank / Position (before April 1975): Đại úy Cảnh sát / Trưởng F.Đặc biệt An ninh Cảnh sát Quốc gia thị xã Cam Ranh
4. Month, date, year arrested: 28-6-1975
5. Month, date, year out of camp: 13-2-1988
6. Photocopy of Release certificate: "
7. Present mailing address: 543/44 Nguyễn-Dinh-CHIÊU
Saigon 3 T/p. HỒ CHI MINH
8. Current address: 154/14 Điện Biên Phủ, tổ 17, khu II, phường
25 quận Bình Thạnh T/p. HỒ CHI MINH

II. List full name, date and place of birth of ex. Prisoners

1. Full name of Ex. Political prisoner: LUU VAN THIET
2. Date and place of birth: 20.10.1946 Làng Bì-Nhại, quận Điện-Bân, tỉnh Quảng-Nam

A relative to accompany with Ex. Political prisoner to be consided for US country:

Name	Date of birth	Place of birth	Sex	M/S	Relationship
<u>VÕ-THỊ-NHUNG</u>	<u>02.7.1946</u>	<u>Quảng Lăng, Vĩnh Xuyên, Điện Bàn, Quảng Nam</u>	<u>F</u>	<u>M</u>	<u>Spouse</u>
<u>LUU-THỊ-THU-THẢO</u>	<u>28.8.1973</u>	<u>Hội An, quận Hội An, Vĩnh Xuyên, tỉnh Quảng Nam</u>	<u>F</u>	<u>S</u>	<u>daughter</u>

B. Completed family listing (living/dead) of Ex. Political Prisoner:

1. Father: LUU VAN CHAU (dead)
2. Mother: TRAN-THI-PHIEN (living)
3. Spouse: VÕ-THỊ-NHUNG
4. Children: LUU-THỊ-THU-THẢO

5. Sibling N/A

III - Relative outside Vietnam.

A. Closet relative in the USA: N/A

B. Closet relative in other foreign country: N/A

IV - Have you submitted the application for family reunification until now: Yes: ☒ No: ☐

These application have reply from Bangkok ODP relative to the ODP for Vietnam:

Yes ☐ No ☐ LOI ☒ Yes ☐ No ☐

V - Comment / Remarks:

This question for ex. Political prisoner in Vietnam is submitted to ODP for a family Reunification and also to the Embassy in Bangkok for a immigration in to the US due to former US Embassy employee (Saigon South Vietnam)

Signature

Date

ch

July 16th 1988

VI List here all documents attached to this questionnaire:

- 1 Release certificate (photocopy)
- 1 Birth certificate and picture of my spouse
- 1 Birth certificate and picture of my daughter (photocopy)
- 1 Birth certificate and picture of mine (photocopy)
- 1 Marriage certificate (photocopy)
- 1 biên lai số 246 ngày 9-8-1986 và 1 phiếu thời báo số 070 ngày 6-4-1988 (photocopy) gửi hồ sơ đến văn phòng ODP ở Bangkok Thailand.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
TỈNH HAY THÀNH PHỐ
Quảng-Nam

Quận Hiếu-Nghĩa
Xã Hội-An
Số hiệu 60

TRÍCH-LỤC

Chứng-Thư Hôn-Thú

Tên họ người chồng LƯU-VĂN-THIỆT

Nghề nghiệp Công chức

Sanh ngày 20 tháng 10 năm 1946

tại Điện-Bàn, Quảng-Nam

Cư trú tại 1/1 Quê-Cao-Vân Hội-An

Tạm trú tại nt

Tên họ cha chồng Lưu-Văn-Châu (chết)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ chồng Trần-thị-Phiên (sống)

(Sống chết phải nói)

Tên họ người vợ VÕ-THỊ-NHƯNG

Nghề nghiệp Nội trợ

Sanh ngày 02 tháng 07 năm 1946

tại Quảng-lãng, Vĩnh-Xuân, Điện-Bàn, Quảng-Nam

Cư trú tại 11 Cường-Đế, Hội-An

Tạm trú tại nt

Tên họ cha vợ VÕ-ÍCH (sống)

(Sống chết phải nói)

Tên họ mẹ vợ TRẦN-THỊ-SIÊM (sống)

(Sống chết phải nói)

— Ngày cưới Ngày Mười Bốn tháng Năm năm Một Ngàn

Chín Trăm Bảy Mươi (14.05.1970)

— Vợ chồng khai hay không lập hôn khế /

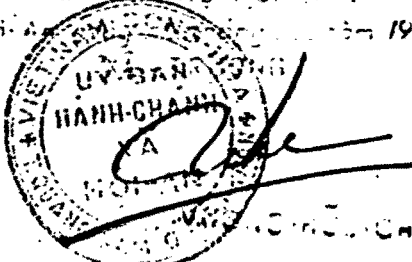
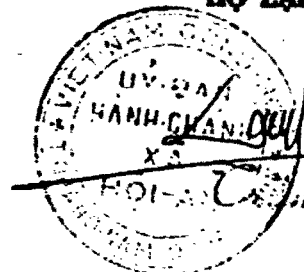
Ngày / tháng / năm /

tại /

TRÍCH Y BẢN CHÍNH

Hội-An ngày 14 tháng 05 năm 1970

HỘ LẠI

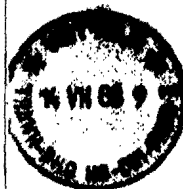


NGUYỄN-VĂN-ANG

From: Lưu-văn-Ghiết
543/74 Nguyễn Đình Chiểu
Saigon 3. HỒ-CHÍ-MINH city
VIET NAM

Tết 88 Tâm Sương

MAY DAY
PAR AVION



To: Families of Vietnamese Political Prisoner

PO. BOX. 5435

ARLINGTON. VA. 22205-0635

USA

AR 80
NHAN

JUL 28 1981

Ngày 4 tháng 4 năm 1990.

Kính gửi: Bà Khắc - Minh - Thọ

Kính thưa bà,

Chúng tôi vô cùng biết ơn bà bởi bà đã dành cho chúng tôi niềm tin và tình yêu thương việc lên danh sách và tìm người bảo hộ cho chúng tôi ngay khi chúng tôi rời bỏ xứ sở quê hương cũ tại Hoa Kỳ đầu bà ngày 14.7.1988.

Tuy nhiên hiện nay chúng tôi có những khó khăn nên chúng tôi viết thư này đến bà, một lần nữa mong bà mở lòng từ bi bác ái giúp chúng tôi.

Kính thưa bà, trước và sau khi rời quê hương của bà Hồ Sĩ xin đi tái định cư tại Hoa Kỳ để xin bà giúp đỡ, chúng tôi đã gửi đơn vào phòng ODP tại Thailand Hồ Sĩ xin đi tái định cư tại Hoa Kỳ qua các thủ số 346 ngày 9.8.1986, thủ số 070 ngày 6.10.1988, thủ số 548 ngày 14.7.1988 thủ số 442 ngày 22.7.1988 đến Tổ Công Tác của ODP tại G Chu Văn An Nhà Bè và mời thầy bầy thủ số 193 ngày 19.2.1990 đến gặp William A Brown Đại sứ của Hoa Kỳ tại Thailand. Thế nhưng cho đến nay chúng tôi chưa được vào phòng ODP cho biết một kết quả nào như số IV chúng bày. Trong khi đó nhiều người có cùng những điều kiện như chúng tôi (Cả cùng cấp bậc: Đại úy, cùng ngành: Cảnh Sát Đặc Biệt, cùng thời gian ở tù: trên 12 năm...) đã được vào phòng ODP cấp LOI gửi về Sở Ngoại Vụ Việt Nam để chuyển đến tận nhà. Điều khó khăn cho chúng tôi là Hồ Sĩ xin xuất cảnh của chúng tôi không được Công An quận Bình Thạnh chuyển lên cơ quan cấp trên xét vì không có LOI.

Kính thưa bà, với tình trạng hiện nay chúng tôi vô cùng khó khăn bởi hy vọng được tái định cư tại Hoa Kỳ xa với với chúng tôi. Vì thế chúng tôi viết thư này với ước mong bà-bầy vào uy tín lời lao của bà và của Hội - xin bà can thiệp với ODP tại Thái Lan để tôi có được kết quả:

- Hồ Sĩ của chúng tôi có thể được ODP và có căn bảo trợ gì thêm?
- Chúng tôi và gia đình có được chấp thuận cho tái định cư tại Hoa Kỳ?
- Trường hợp được chấp thuận cho chúng tôi được tái định cư tại Hoa Kỳ xin bà vui lòng can thiệp để tôi được cấp LOI hoàn báo tức vào Hồ Sĩ xin xuất cảnh nộp cho cơ quan Công An quận Bình Thạnh Việt Nam.

Kính thưa bà, sau khi thư này gửi đi, từng ngày và từng giờ chúng tôi mong chờ lời âm của bà. Xin hẹn đời biết ơn Bà.

Còn thư xin kính chúc bà được an lành và nhiều thành

phước.

Kính thư

VEKOC

Liên - Văn - Biệt



PAR AVION

AEROGRAMME

TO Mrs. KHUC MINH THO
P.O. Box 5435 ARLINGTON
VA 22205 - 0635

USA

COUNTRY OF DESTINATION

BY AIRMAIL - PAR AVION



Thị trấn Nha Trang historic wharf

FROM LƯU-VĂN-THIỆT 15/1/9A ĐIỆN BIÊN PHỦ .F.25
quận BÌNH THẠNH HỒ-CHÍ-MINH city VIET NAM

[Handwritten text in Vietnamese, mostly illegible due to blurriness and bleed-through from the reverse side.]

BỘ NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Mẫu số 001-QLTĐ, ban hành theo công văn số 2465 ngày 27 tháng 11 năm 1972

Trại Định AnSố /HS

--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 64 ngày tháng 2 năm 1988của Bộ nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên Lưu Văn Thiệt Sinh năm 19 46

Các tên gọi khác

Nơi sinh Quảng NamNơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt 152/19-A Tổ 27 P25 Bình Thạnh TP.HCMCan tội Tội vi phạm nghiêm trọng an ninh của chế độBị bắt ngày 28/6/75 An phát FIOTTheo quyết định, án văn số ngày tháng năm của Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng Đã được giảm án lần, cộng thành năm tháng Nay về cư trú tại 152/19-A Tổ 27 Bình Thạnh TP.HCM

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại Anh Thiệt có cố gắng.Trong lao động học tập và chấp hành nội qui của trại.Tiền sử không có cấp độ tù trại về đến gia đình.Đương sự phải trình diện tại UBND Phường là:

Nơi cư trú

Trước ngày 15 tháng 2 năm 1988Lương gia đình Lưu Văn ThiệtHọ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Cấp

Danh phân số

Lập tại

Ngày 13 tháng 2 năm 1988

Trưởng trại

(Chữ ký họ, tên, cấp học, chức vụ)

Trưởng trại

Công an phường 25 Quận Bình Thạnh
Xác nhận 1 P/S có thể trả lại được tại
CAF 25 Quận Bình Thạnh lúc 10g 20
ngày 15/02/1988.

Ngày 15/02/1988.



Thân Đăng Bình

--*--

Ngày 28 Tháng 7 Năm 1988

Kính gửi : Ông Lưu Văn Thiệt

Thưa Ông/Bà,

Chúng tôi rất cảm động khi nhận được thư của Ông/Bà
đề ngày

Điều làm cho chúng tôi vui mừng hơn là được biết Ông/Bà
vẫn mạnh và kiên tâm chờ ngày đoàn tụ.

Mặc dù đường xá xa xôi, cách trở ngàn trùng, Ông/Bà vẫn
nhớ đến chúng tôi. Để đáp lại tình tình đó, chúng tôi luôn
luôn lo xúc tiến công việc, hy vọng mọi diễn tiến điều hoà để
sớm đem lại kết quả mong muốn.

Tuy nhiên, chúng tôi thiên nghĩ chỉ lo dồn phưởng được
những vấn đề về phía chúng tôi, còn phần bên phía Ông/Bà nên
tích cực tu lo về phần liên hệ của mình thì mới mong có kết
quả tốt đẹp.

Hơn nữa, chúng tôi cũng muốn lưu ý Ông/Bà, vấn đề kinh
tế không phải là một tiêu chuẩn, vì vậy ta nên tranh để cấp
tới. Mong Ông/Bà hiểu cho điều này.

Câu chúc Ông/Bà may mắn và xin giữ vững niềm tin.

Kính thư,

Khúc Minh Thơ

T.B. Chúng tôi đã lên danh sách và
tìm người bảo trợ.